



Haiku

Frammenti di un mondo in lockdown.

phd

Frammenti
di un mondo in
lockdown.

L'emergenza sanitaria Covid-19 ha imposto una condizione di cattività domestica senza precedenti, fatta di severe misure di isolamento sociale, un coprifuoco collettivo globale che vincola a una nuova dimensione della quotidianità che può sopraffare.

Catapultati in un mondo diverso da quello conosciuto e alle prese con nuovi equilibri, la tecnologia ha dimostrato di avere nelle nostre vite un ruolo straordinario e abbiamo imparato che il lavoro non è un moto al luogo ma creazione di valore.

Esercizio ludico e catartico insieme, l'idea di questa raccolta - a partecipazione volontaria - nasce con la sola finalità di giocare per sentirci più vicini, attingendo alle nostre risorse più creative come cura all'ansia e alla preoccupazione per il futuro e come strategia per ricostruire un senso, mettere ordine nei pensieri come nelle stanze in cui oggi viviamo.

Il componimento poetico dell'haiku è stato lo spunto, quale arte terapeutica per esplorare l'animo e favorirne la guarigione. Alcuni più intimisti altri più ironici, sono i racconti di questo tempo, della nostra quarantena, alla ricerca di una nuova socialità; sono frammenti di un nuovo mondo in frenata dove tutto è a più di un metro di distanza; sono la nostra preghiera laica nello spazio di tre versi, al di là della suddivisione in *more* richiesta dalla tradizione giapponese, imprecisa dunque ma libera.

*Pieces of
a world in
lockdown*

Covid-19 health emergency imposed an unprecedented condition of domestic captivity, severe measures of social isolation, a global and collective curfew that forced on us a new dimension of everyday life that could overwhelm us.

We have been thrown into a different and unknown world and new balances, and technology proved to have an extraordinary role in our lives. Moreover we learned that work is not simply moving to a place, but rather a creation of value.

Both a playful and a cathartic exercise, the collection - with voluntary participation - born with the sole intention to play and feel closer, with the help of our most creative resources as a cure against anxiety and worry for the future and as a strategy to rearrange our thoughts as we do in the rooms in which we live the most of our time.

The poetic composition of haiku was the starting point, as a therapeutic art for exploring the soul and help healing. Some more intimate and others ironic, haiku are the stories of this time, our quarantine, in search of a new sociality; they are pieces of a curbed new world where everything is more than a meter away; they are our lay prayer in the space of three verses, beyond the partition into syllables required by the Japanese tradition, therefore imprecise but free.

A watercolor splash in the bottom left corner of the page, featuring a gradient of colors from light orange to deep purple. The splash has a soft, irregular edge that blends into the white background.

A noi
To us

Profumi e canti
Dalle finestre:
Poesia ovunque.


*Smells and melodies
Through windows:
Poetry everywhere.*

di Carola Barnaba

**È un metro
All'improvviso
La distanza del cuore.**

*One meter
Is suddenly
The distance of our hearts.*

di Cinzia Dalla Mutta



Di-stanza in stanza
Secondo l'ordinanza
Improvviso la mia danza.

*From room to room
According to the ordinance
I improvise my dance.*

di Manuela Linari

Il tempo è fermo
Ma l'Italia s'è desta
Voci di festa.

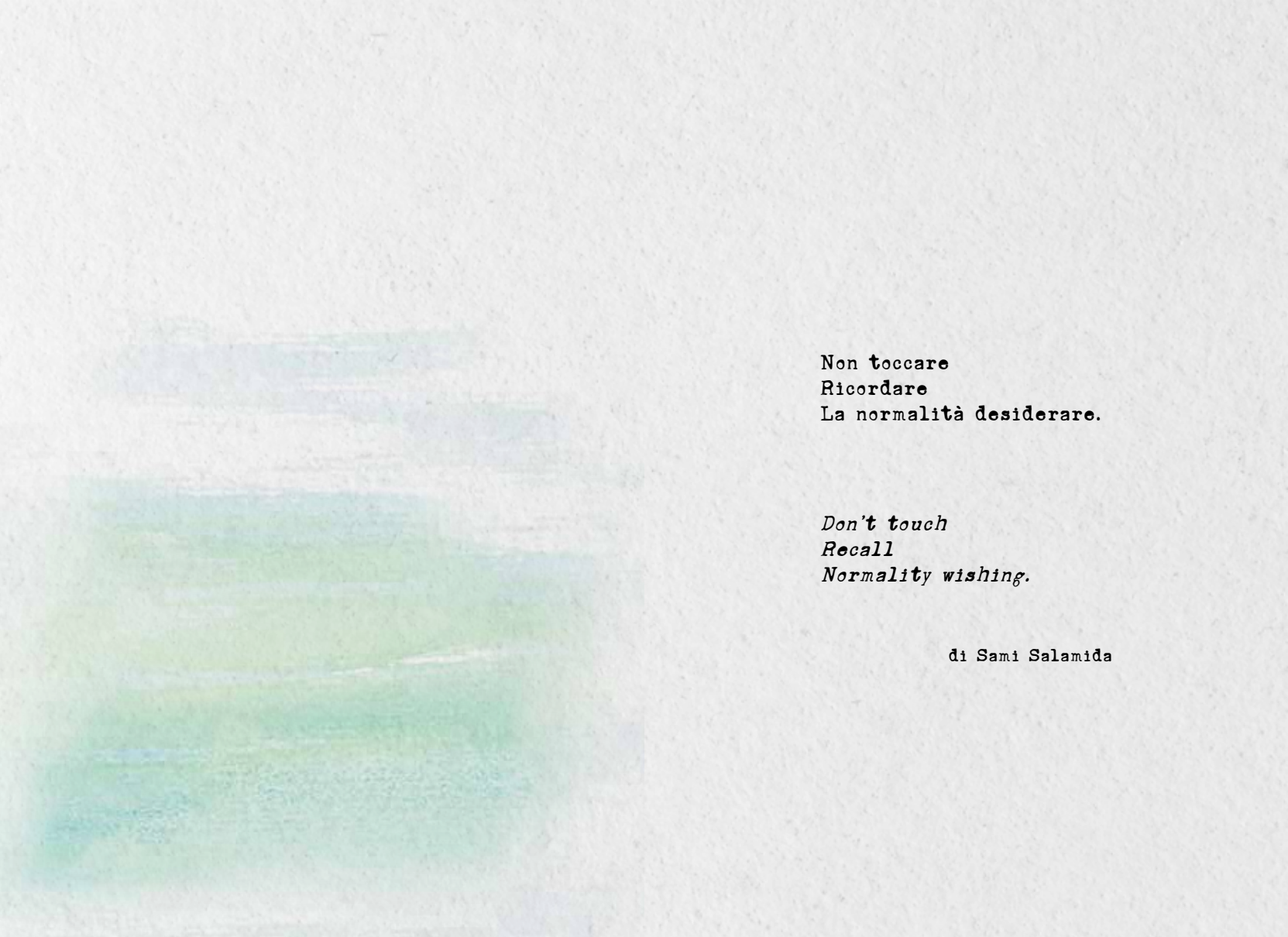
*Time stands still
But Italy has awakened
Joyful voices.*

di Simonetta Mormina

Casa è nido
Rinasce la famiglia
Fa primavera.

*Home is nest
The family is reborn
It's spring.*


di Paola Patrini



**Non toccare
Ricordare
La normalità desiderare.**

*Don't touch
Recall
Normality wishing.*

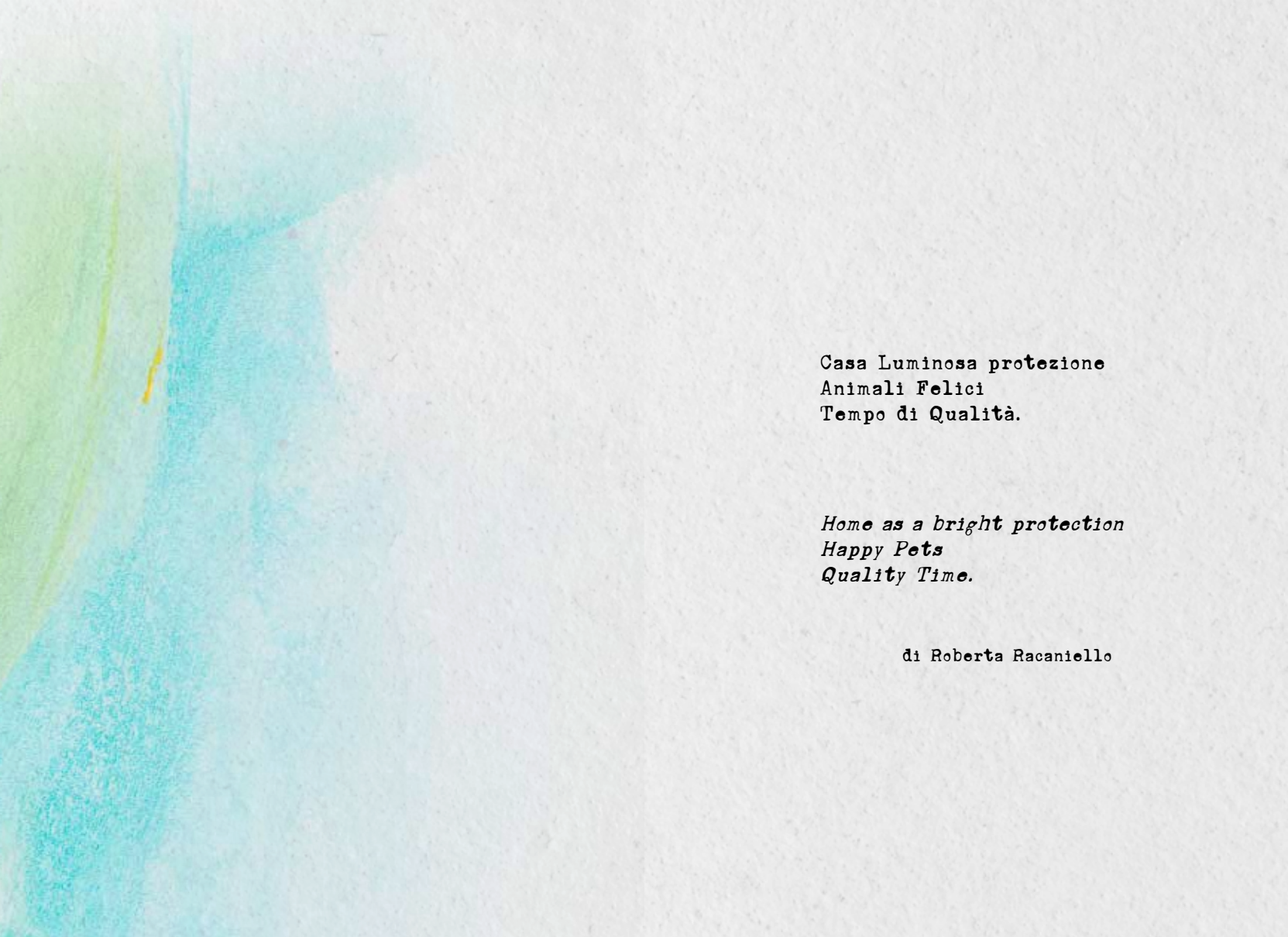
di Sami Salamida



Tra le strade
Solitudine ma i fiori
Spaccano le rocce.

*Across the streets
Loneliness but the flowers
They break the rocks.*

di Alice Masarati



**Casa Luminosa protezione
Animali Felici
Tempo di Qualità.**


*Home as a bright protection
Happy Pets
Quality Time.*

di **Roberta Racaniello**

Fermi durante il viaggio
Sentiamo l'eco dei sogni
Che corre libero nell'aria.

*Stop during the journey
We feel the echo of dreams
That run free in the air.*


di Elena Saeva



**Non temere
La solitudine del creare
Profumo di pomodoro.**

*Do not fear
The loneliness of creating
Scent of tomato.*

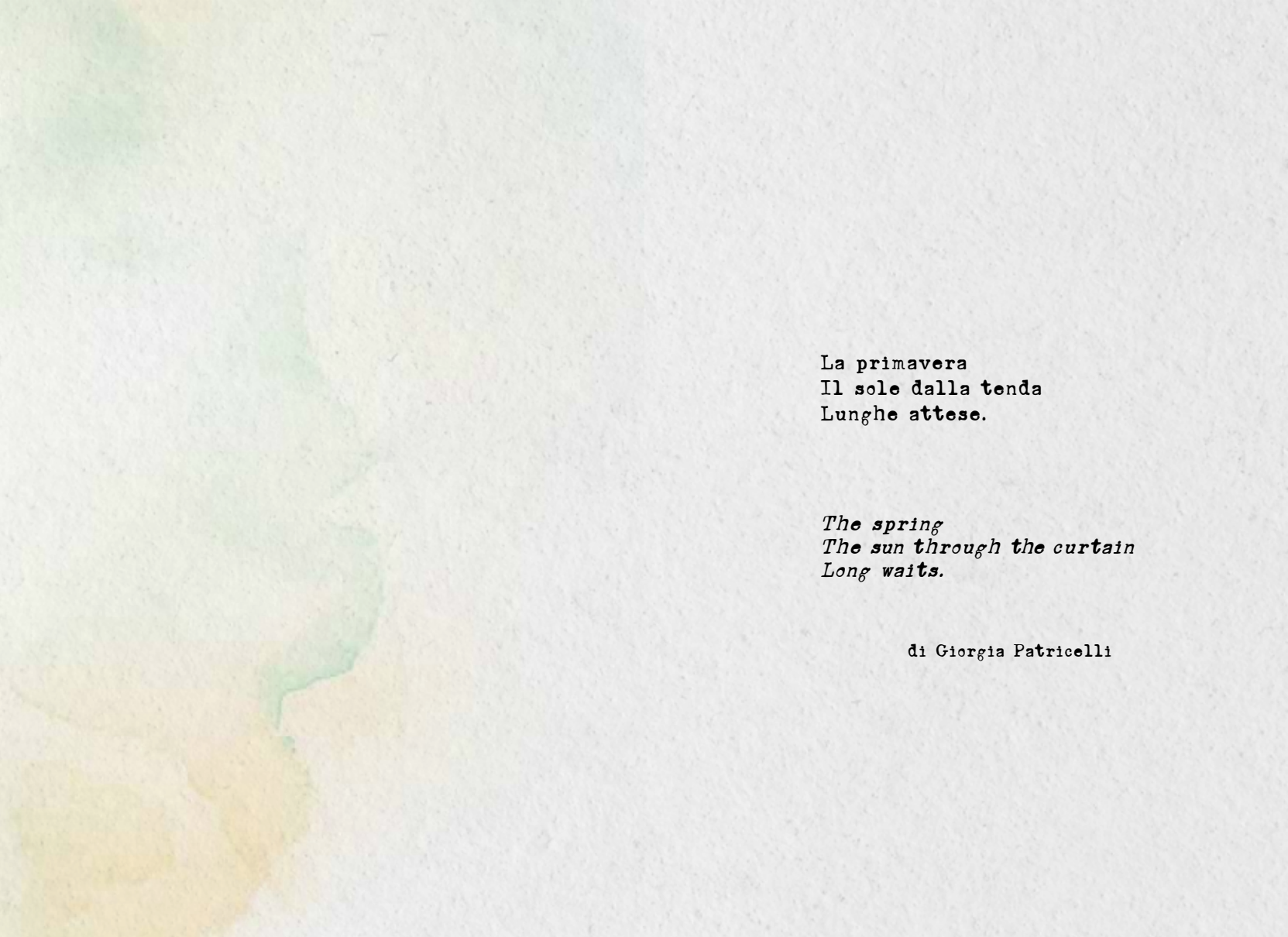
di Filippo Sbalbi



**Case trincee,
Il nostro alleato.
Pornhub premium.**

*Home trenches,
Our fellow ally.
Pornhub premium.*

di Domenico Genovese



La primavera
Il sole dalla tenda
Lunghe attese.

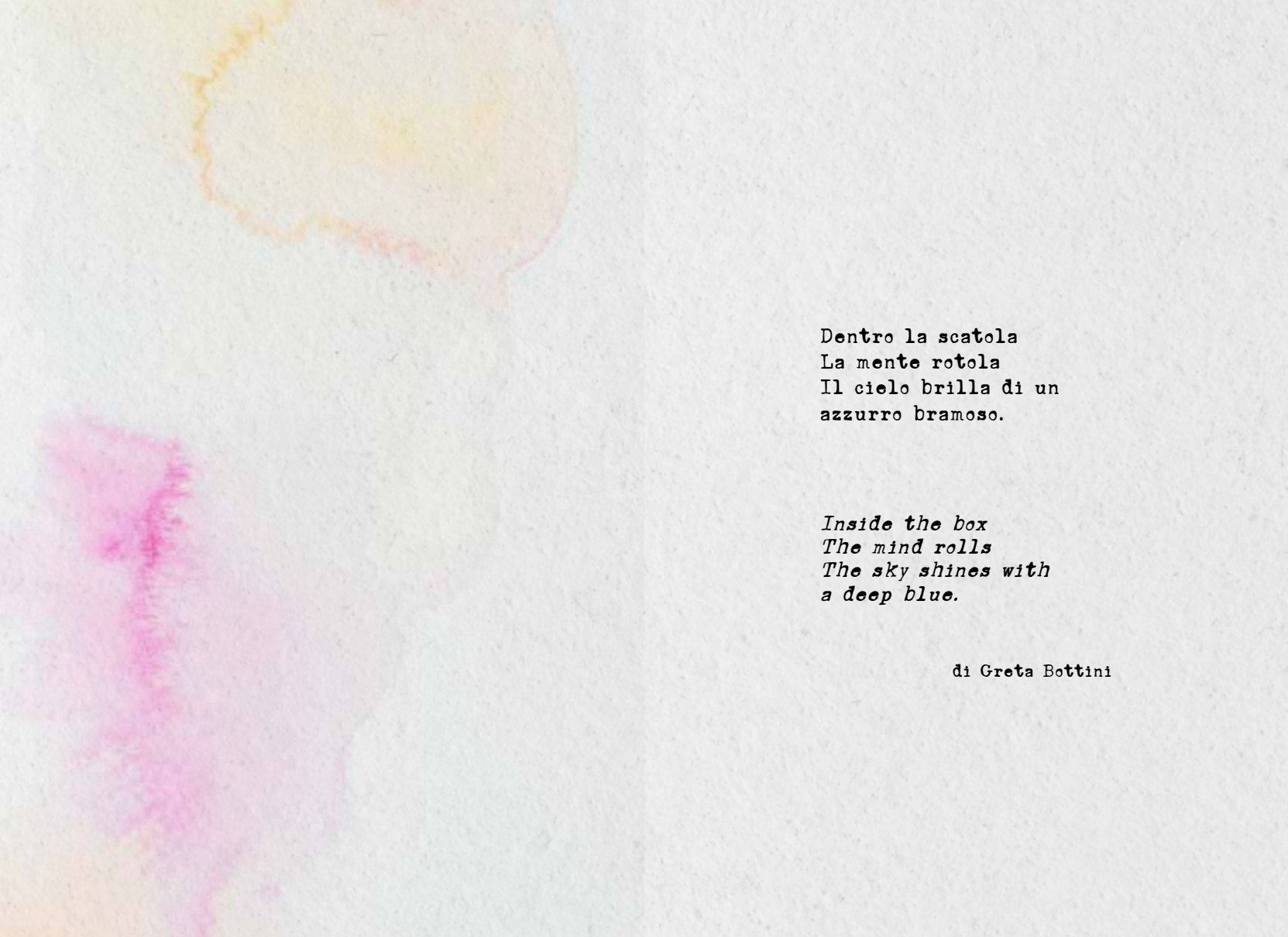
*The spring
The sun through the curtain
Long waits.*

di Giorgia Patricelli

La solitudine
È rumorosa da sentire
Amore collaterale.

The lollyness
Is loud to listen
Collateral love.


di Bianca Ravera



Dentro la scatola
La mente rotola
Il cielo brilla di un
azzurro bramoso.

*Inside the box
The mind rolls
The sky shines with
a deep blue.*

di Greta Bottini



Fuori dal balcone
Vedo il mondo piatto
Ne prendo atto.


*Outside the balcony
I see the world flat
I take note.*

di Dario Marletta

DDR inforna la torta
Fremono i cluster della dmp
Nella notte di sinottica.

*DDR's cake in the oven
Dmp clusters shake
In the night of sinottica.*


di Alessandro Lacovara



Torneremo a salvarci
insieme
Nel sole di primavera
Che all'alba ci attende.

*We'll back togheter
In a springly sun
And in the flowers
That are awaiting us
for blooming.*

di Mattia Pollastri



Senza rasoio
Orsi bruni reclusi
Ispidi al tocco.

*Without razor
Imprisoned brown bears
Spiky to the touch.*

di Claudio Nencioni

Di speranza curo
La mia ansia
Con una pietanza di paranza!


*I hope care
My stress
With a dish of "paranza"!*

di Cristina Carafa

La forza interiore
La speranza della primavera
I bambini.

The inside strenght
The hope of spring
The children.


di Claudia Molinaro



Siedo scomposta su
un divano informe
Scrivo haiku
E bevo vino.

*I sit on a shapeless sofa
Writing haiku
And drinking wine.*

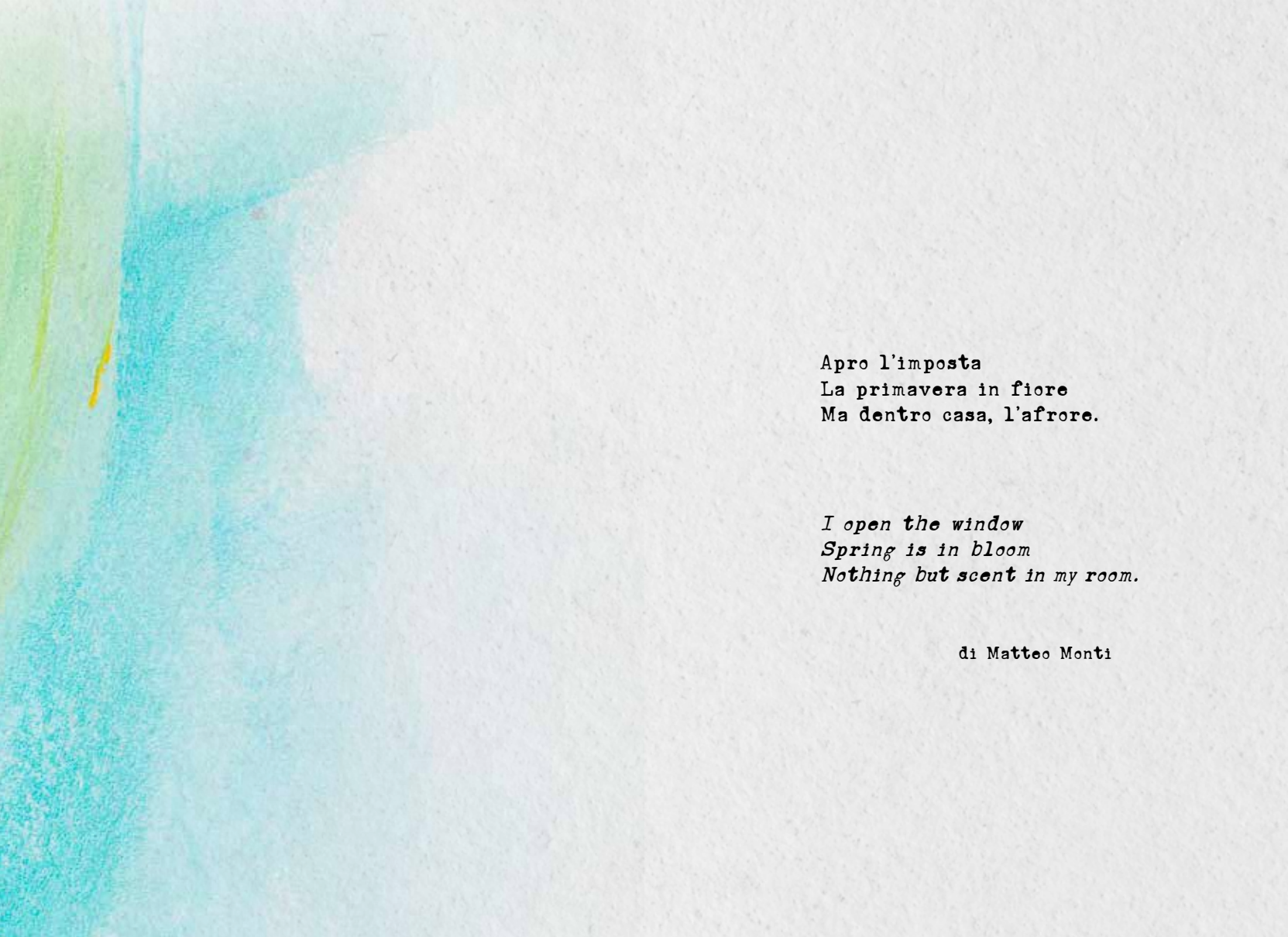
di Daniela Mangano



Tricolori sventolano
ai balconi
Ma il planner continua
A litigare col "barber".

*Tricolors are waving
outside the balconies
But the planner
keeps arguing with "barber".*


di Guido Caruso



Apro l'imposta
La primavera in fiore
Ma dentro casa, l'afrore.

*I open the window
Spring is in bloom
Nothing but **scent** in my room.*

di Matteo Monti



Il cielo e il mare
Al tramontar del sole
In un abbraccio.


*The sky and the sea
At sunset
In un embrace.*

di Antonella Carlomagno

Lotta ai contagi
Limitare i contatti
E il multitasking?

*Limit connections
Fight against infection
Still multitasking...*

di Alessandra De Cuiis



**Finestre aperte
Uccellini che cantano
liberi al sole
In gabbia siamo noi.**


*Open windows
Birds are singing freely
under the sun
We are the ones in cages.*

di Paola Aureli

Di necessità virtù
Di balcone terrazzo
Di cortile parco.

*Make the best of it
The balcony, a terrace
The courtyard, a park.*

di Stefania D'Onofrio



**Sempre insieme!
La tua ombra è la mia
Nido sicuro.**


*Always together!
Your shadow is mine
Safe nest.*

di Sara D'Agostino

Uno accanto all'altro
Bello... veramente
Salgo su un pensiero
e volo via!

*We live side by side
Great... truly
I'll board an idea
and fly away!*

di Daniela Della Riva



Progetto grafico:
Valeria Della Dora

Coordinamento:
Manuela Linari,
Simonetta Mormina,
Filippo Sbalbi

